UGANDA

KONIKONECO

(Iteso, West Nile Region)

TTB chorus, with
piano accompaniment and optional
percussion

arranged by
Peter Mugga
&
Steven Paxton

also available for:
SATB
3-Part mixed

FOR PERSONAL USE ONLY

CREATIVE SPIRIT

KONIKONECO is a traditional call-and-response song of the *Teso* people, who live in the West Nile Region of Uganda and in western Kenya. The lyrics are in the *Ateso* language, and also include borrowings from other languages or dialects. Because of this variety, an exact translation is difficult, but the song celebrates schools, learning, empowerment and achievement: "Yooga" is what you say to congratulate students when they graduate from school.

This arrangement is based on the version performed by the touring music and dance troupe *Spirit of Uganda*, and was taught to us by a member of that group, Peter Mugga, when he was a music student at Santa Fe University of Art and Design.

TRANSLATION AND PRONUNCIATION GUIDE

KONIKONECO

Konikoneco *(celebrate ?)*	Elaijokka *(look here)*
Konikoneco	Elaijokka
Dumakilico *(you will find)*	J'esomero *(your school)*
Jobinaiso *(learning, confidence ?)*	Abetecuti *(it is good)*
Yooga *(well done)*	

PHONETIC SPELLING

koh-NEE-koh-neh-CHO	eh-LAHee-joh-KAH
doo-MAH-kee-lee-CHO	JEH-soh-meh-ROH
joh-BEE-nah-ee-SOH	ah-BEH-teh-choo-TEE
YOH-GAH	

IPA (International Phonetic Alphabet)

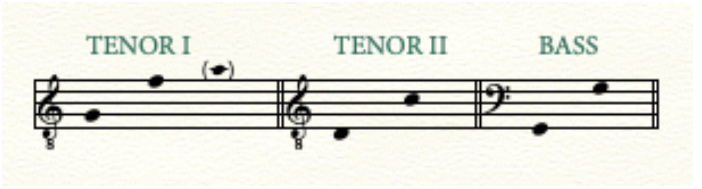
ko-niː-ko-nɛ-ʧoː	ɛ-laɪː-ʤo-kɑː
du-mɑː-ki-li-ʧoː	ʤɛ-so-mɛ-roː
ʤo-biː-nɑ-i-soː	a-bɛ-tɛ-ʧu-tiː
joːː-gɑːː	

PERFORMANCE NOTES

When my students and I learned this song from Ugandan Peter Mugga, he taught us to play the accompaniment on *a'dungu* (small hand-held Ugandan harps) and *djembe* (African drums). To those we added western instruments including banjo and marimba. However, this arrangement has a piano part created to provide a steady, rhythmic outlining of chords (*arpeggiation*) that sounds similar to the *a'dungu* accompaniment. Performers may also add (or even substitute) guitars or other instruments to *arpeggiate* the chords, using the following 8-measure chord progression throughout the song:

MEAS. #	1	2	3	4	5	6	7	8
CHORD	CMaj		FMaj^{add6}		GMaj^{add6}		CMaj	

— Steven Paxton, editor and co-arranger

FOR PERUSAL USE ONLY

KONIKONECO

Celebrate

arranged by
PETER MUGGA and **STEVEN PAXTON**

Traditional Ugandan

Celebratory ♩.=112

PIANO

f

SHAKER (*cabassa* or *shekere* if available)

Optional Percussion 1

f

HAND DRUM (*djembe* if available)

f

5

TENOR I

9

mf

E - lai - jok -

TENOR II

mf

E - lai - jok -

BASS

2nd time only

f

Ko-ni-ko-ne - co

5

9

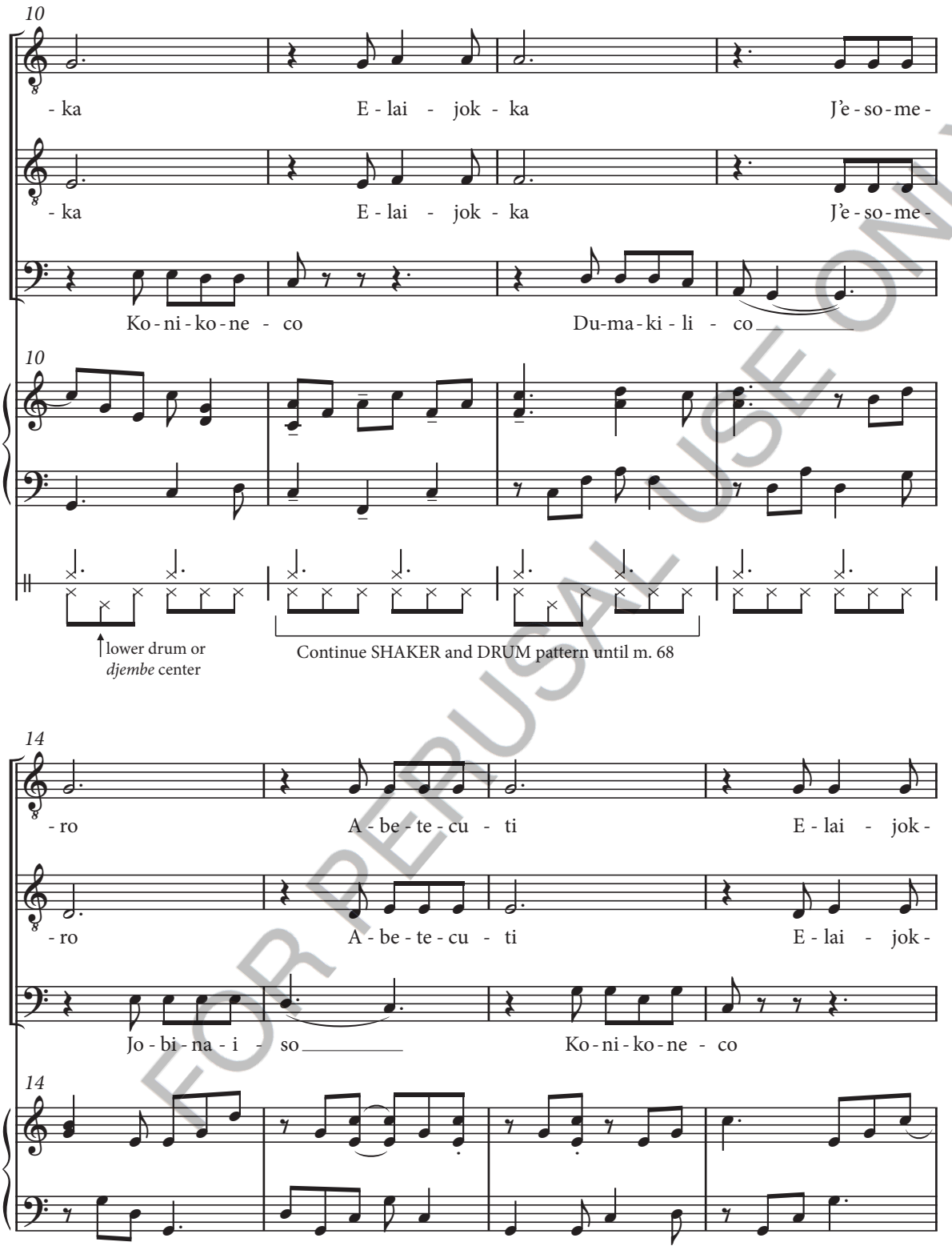
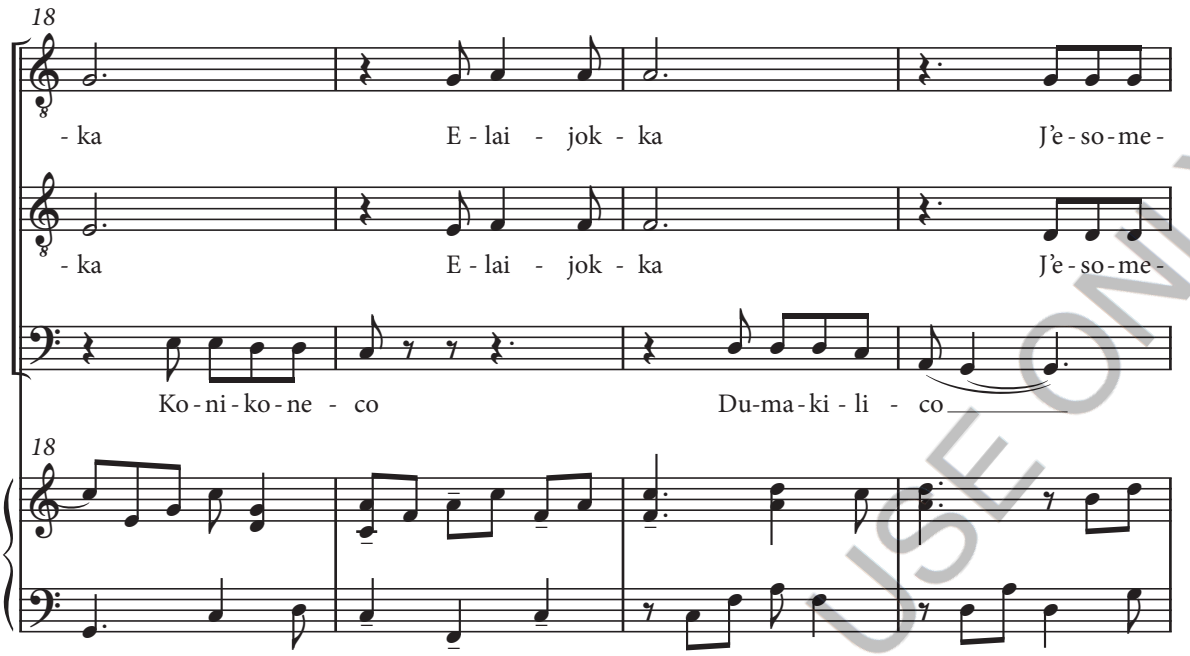
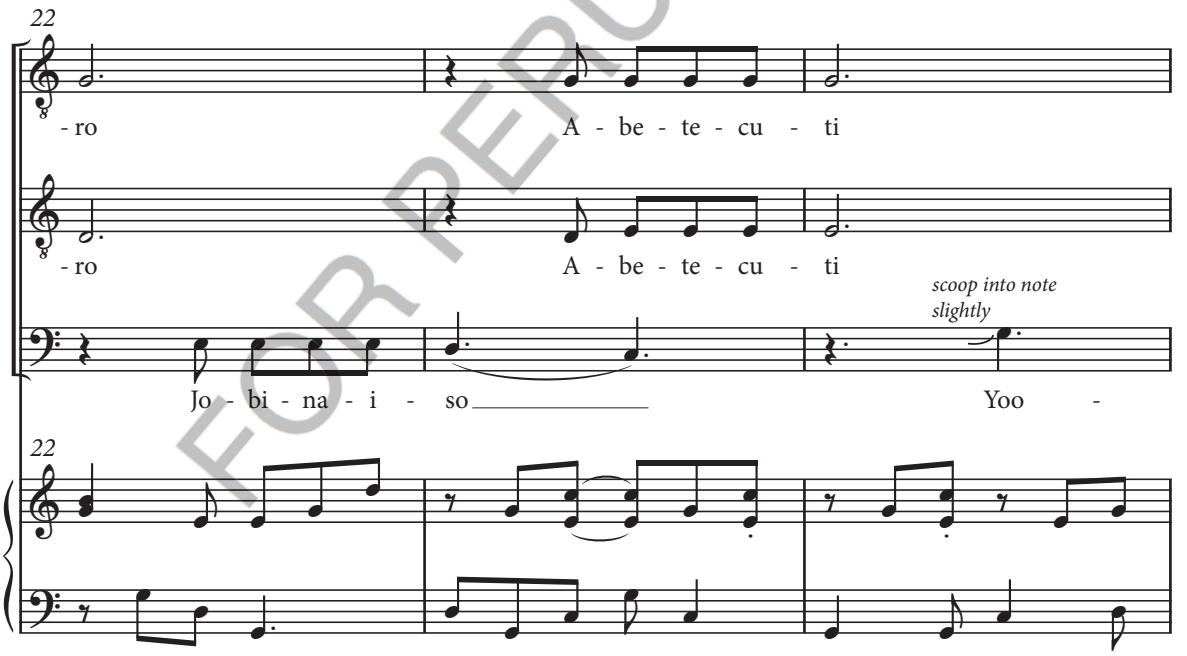
mp

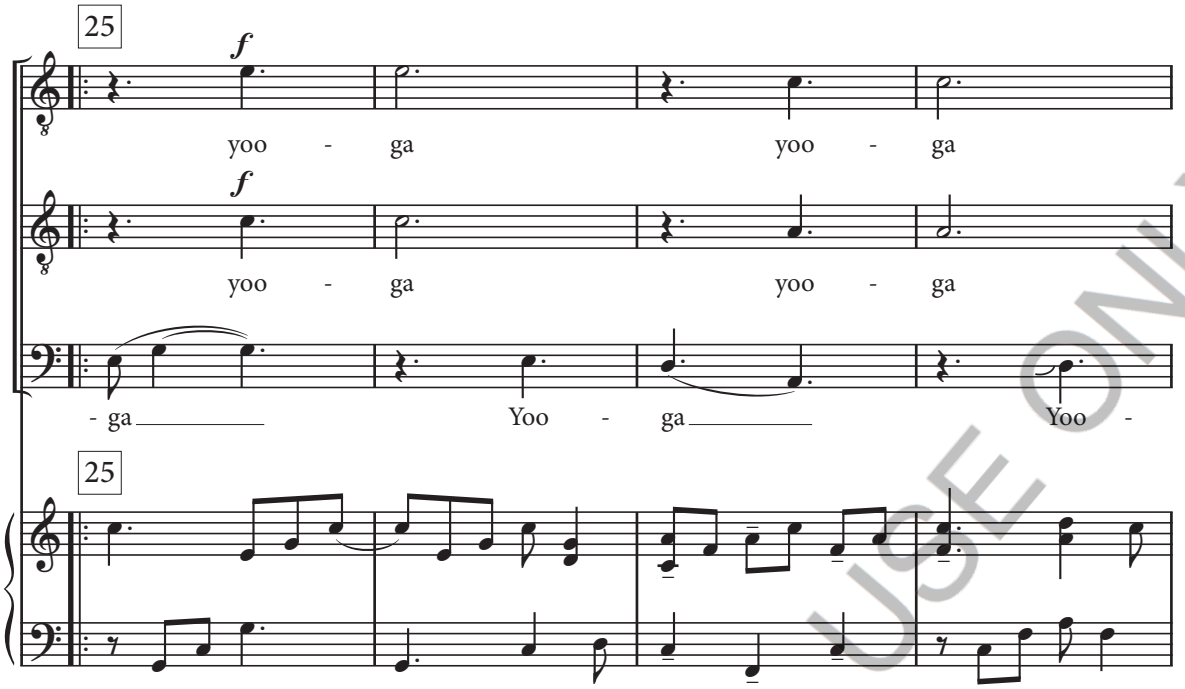
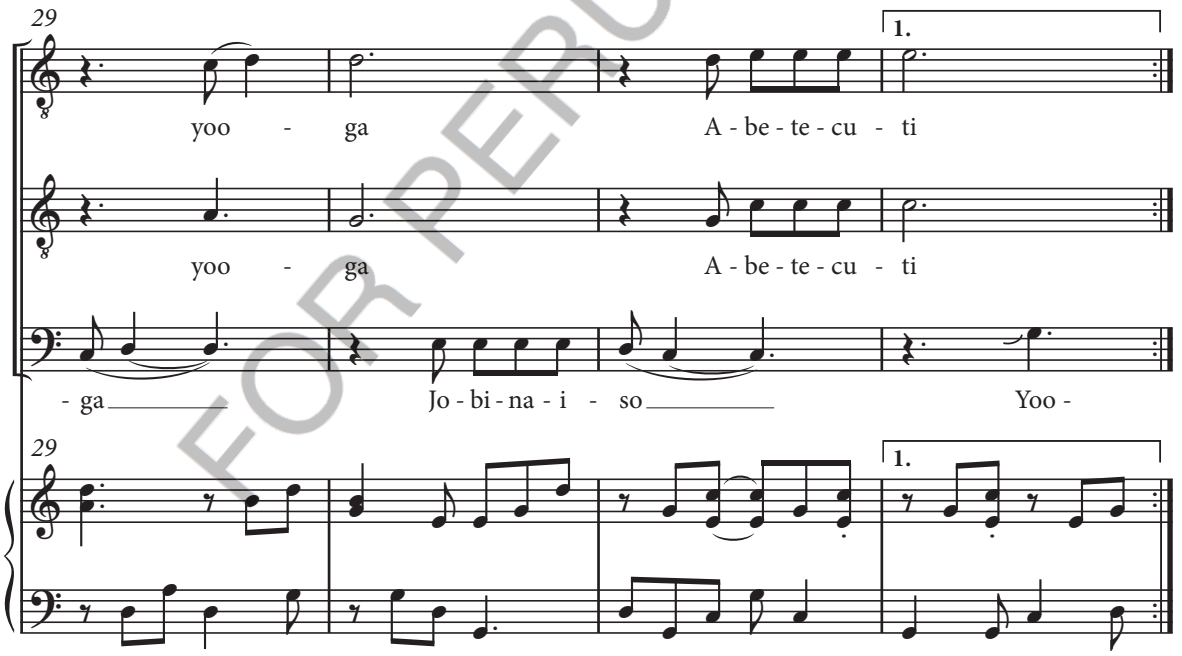
mp

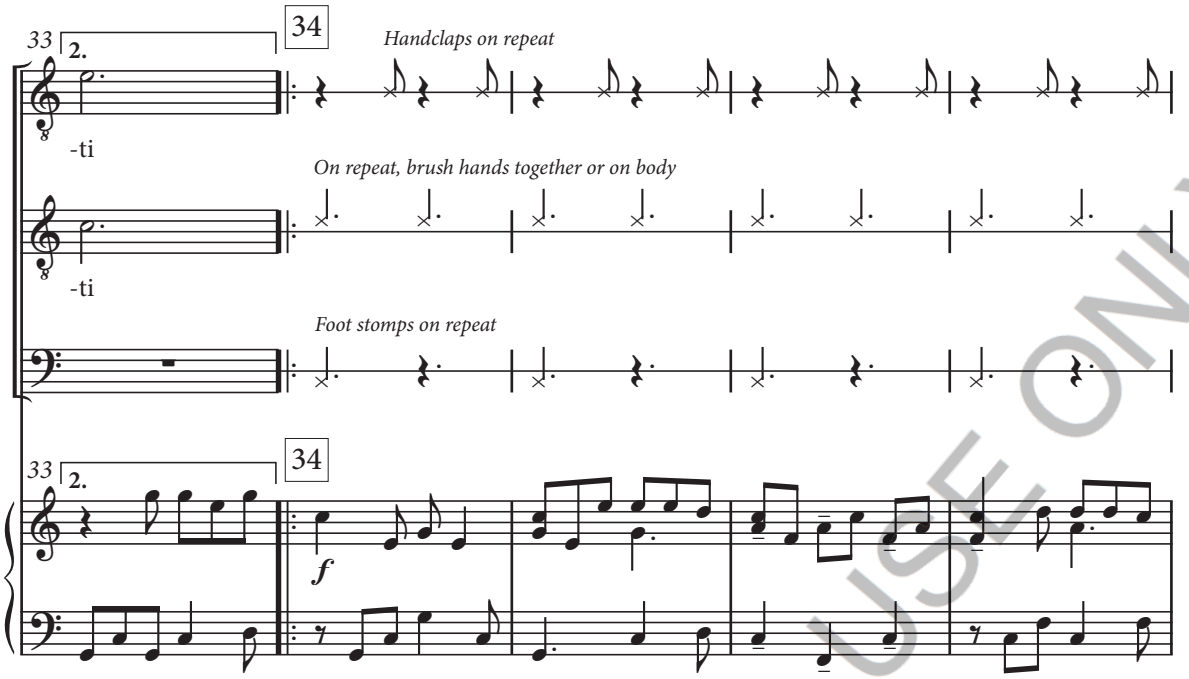
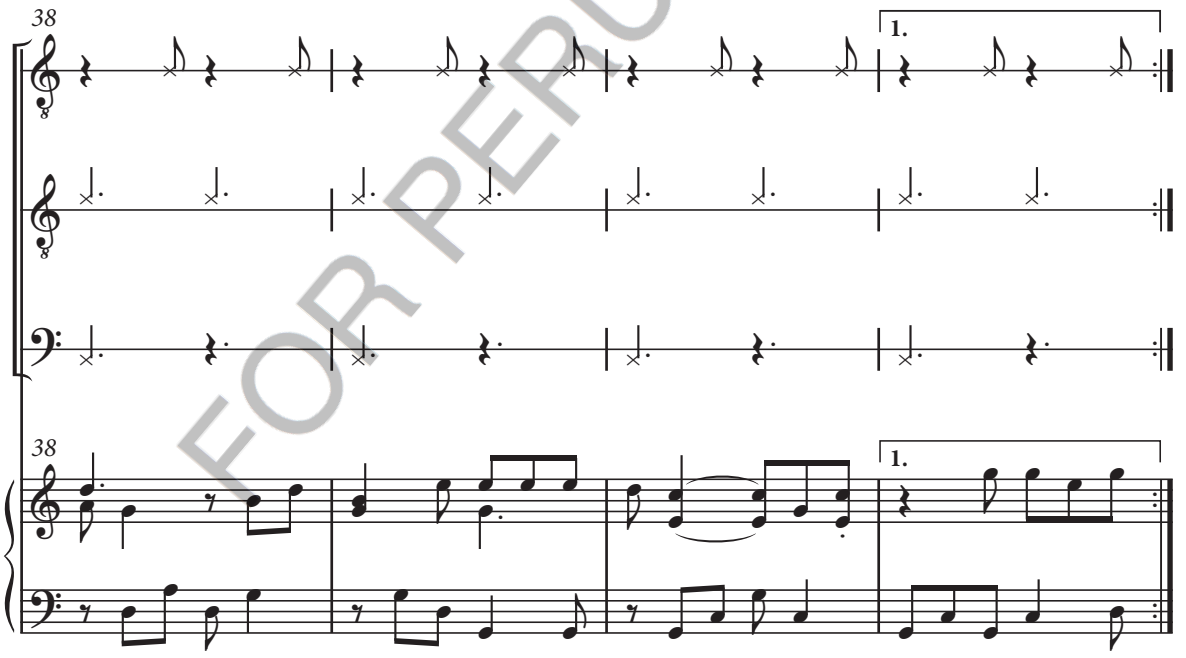
mp

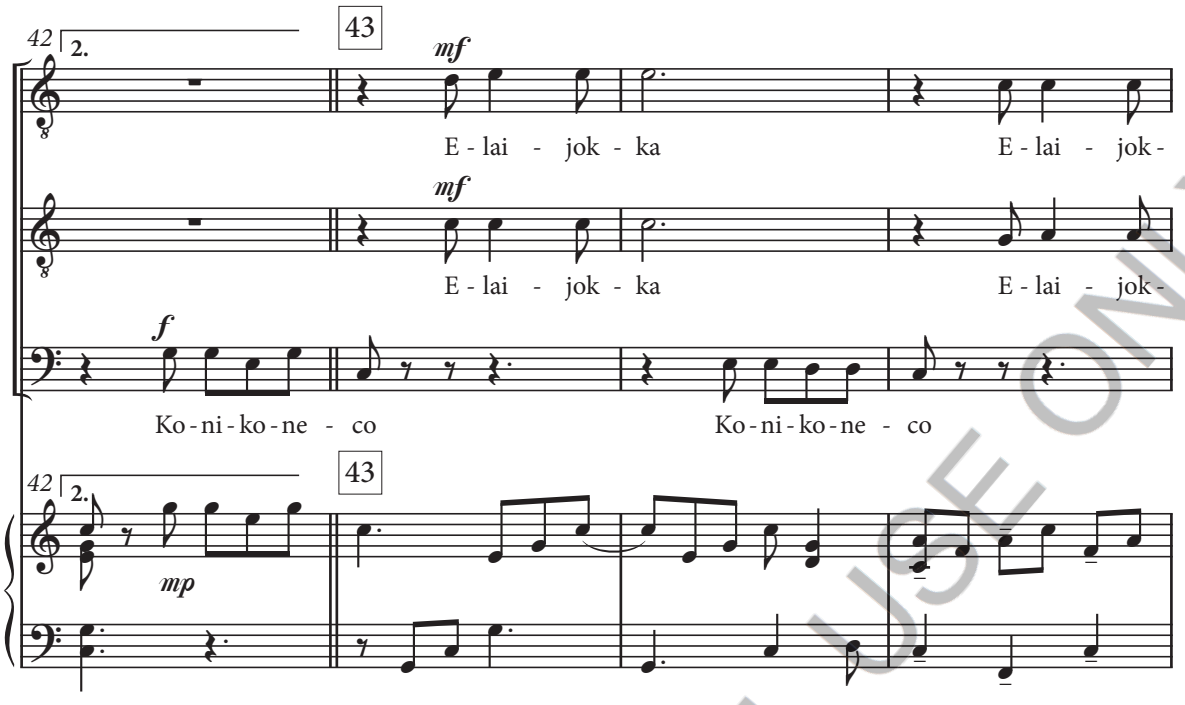
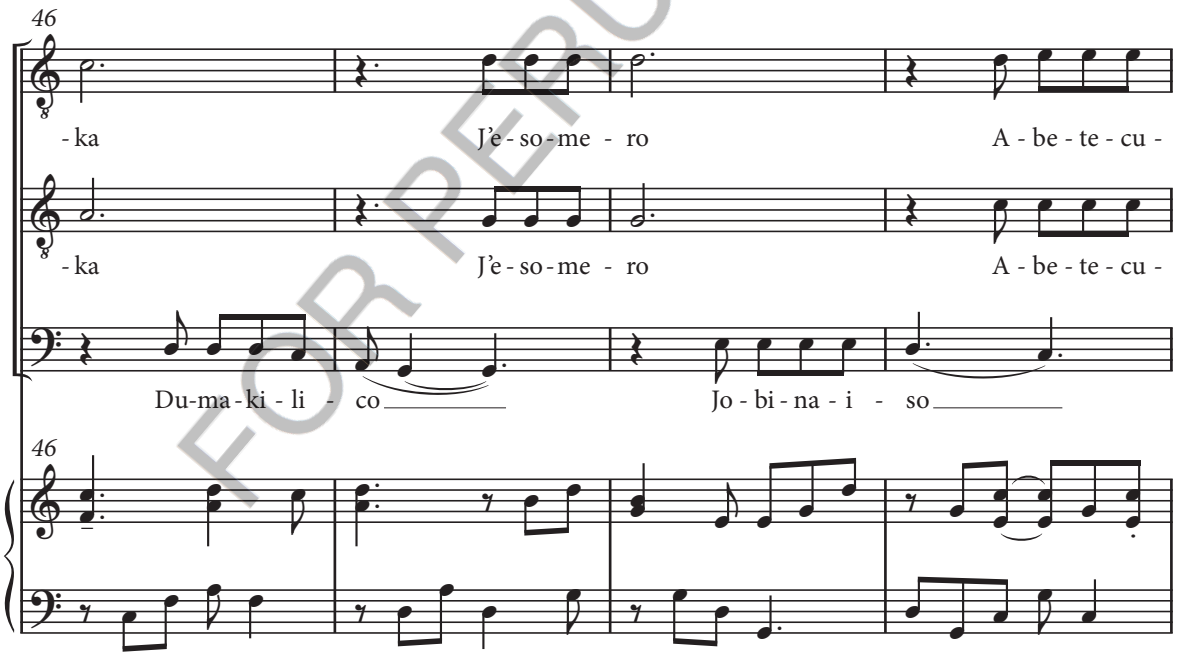
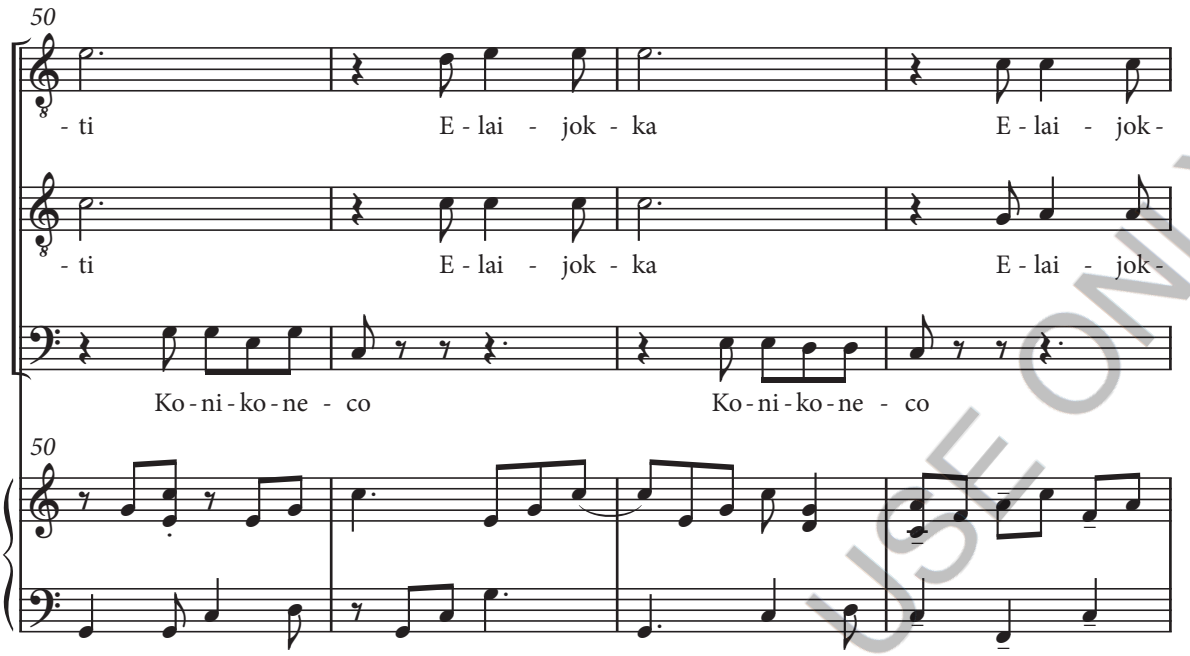
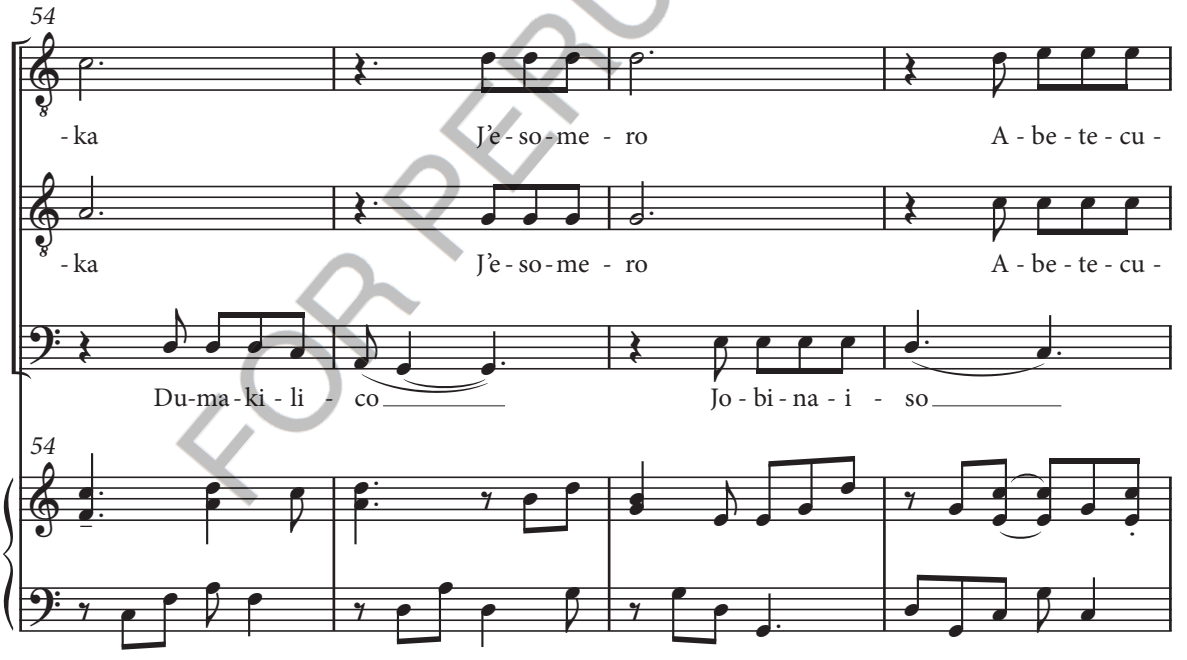
R L R L R L

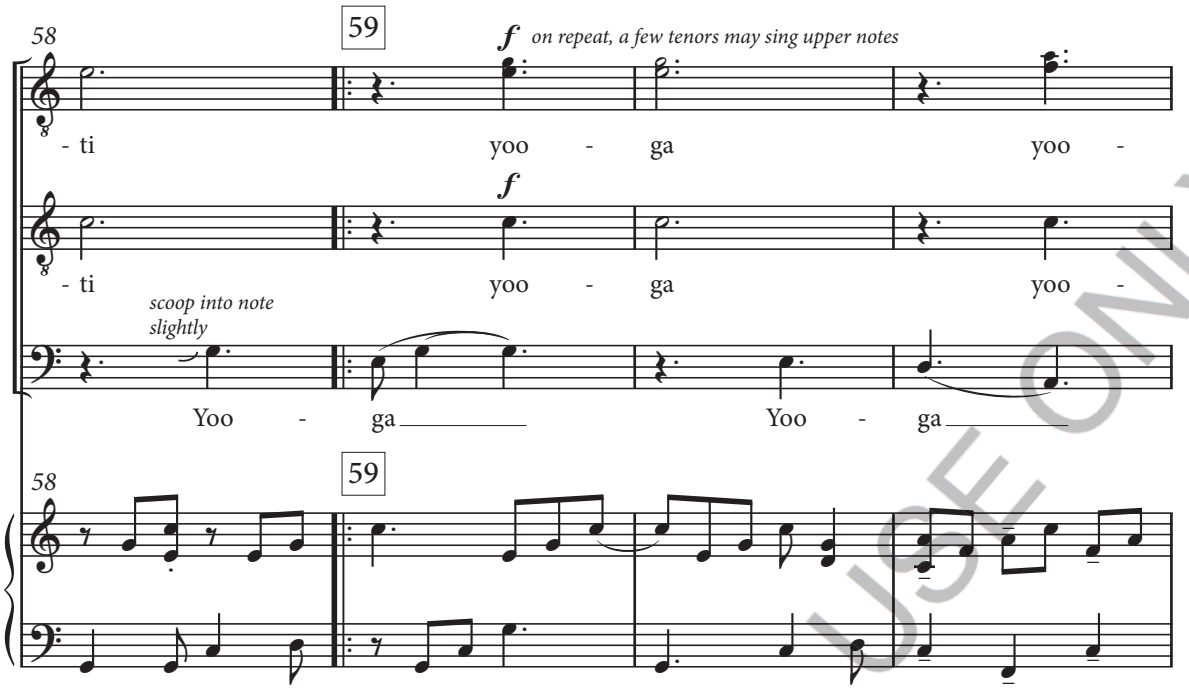
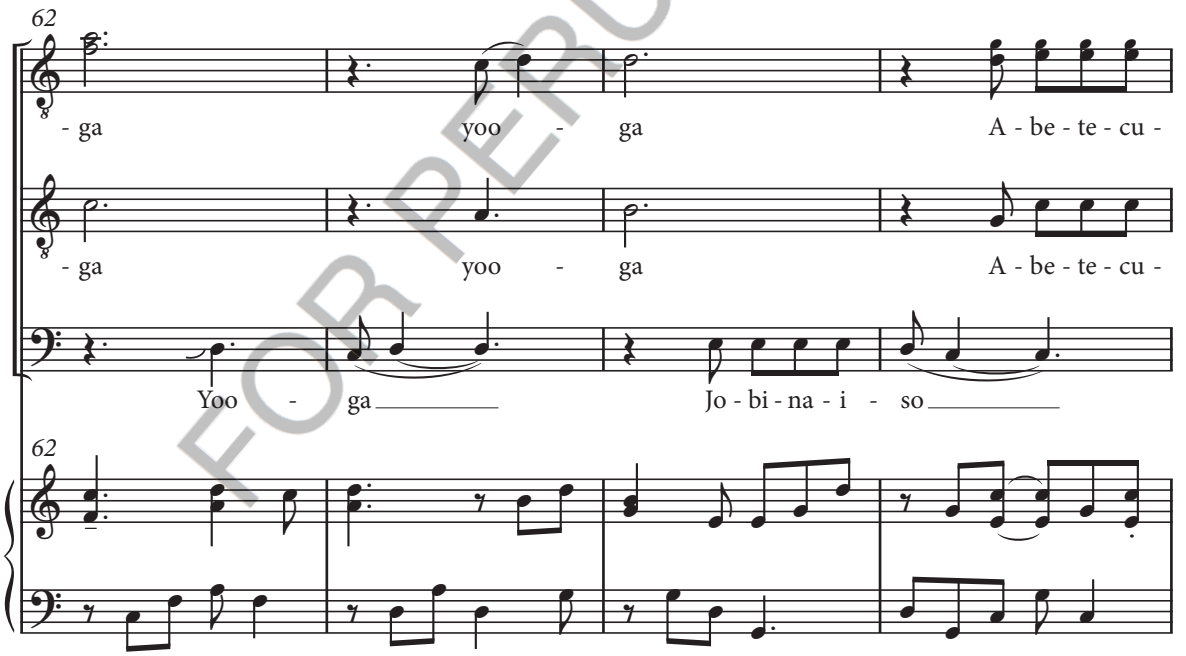
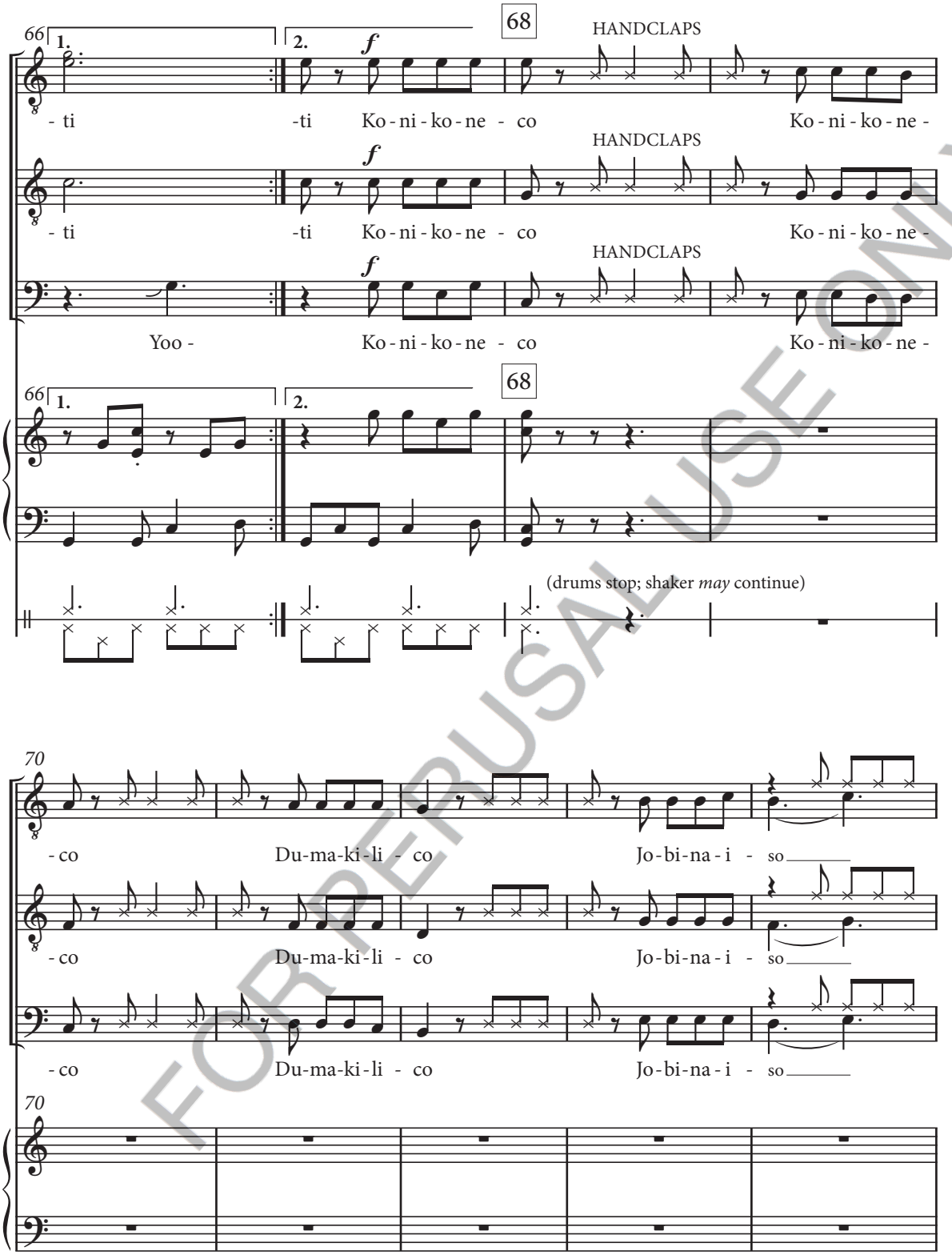
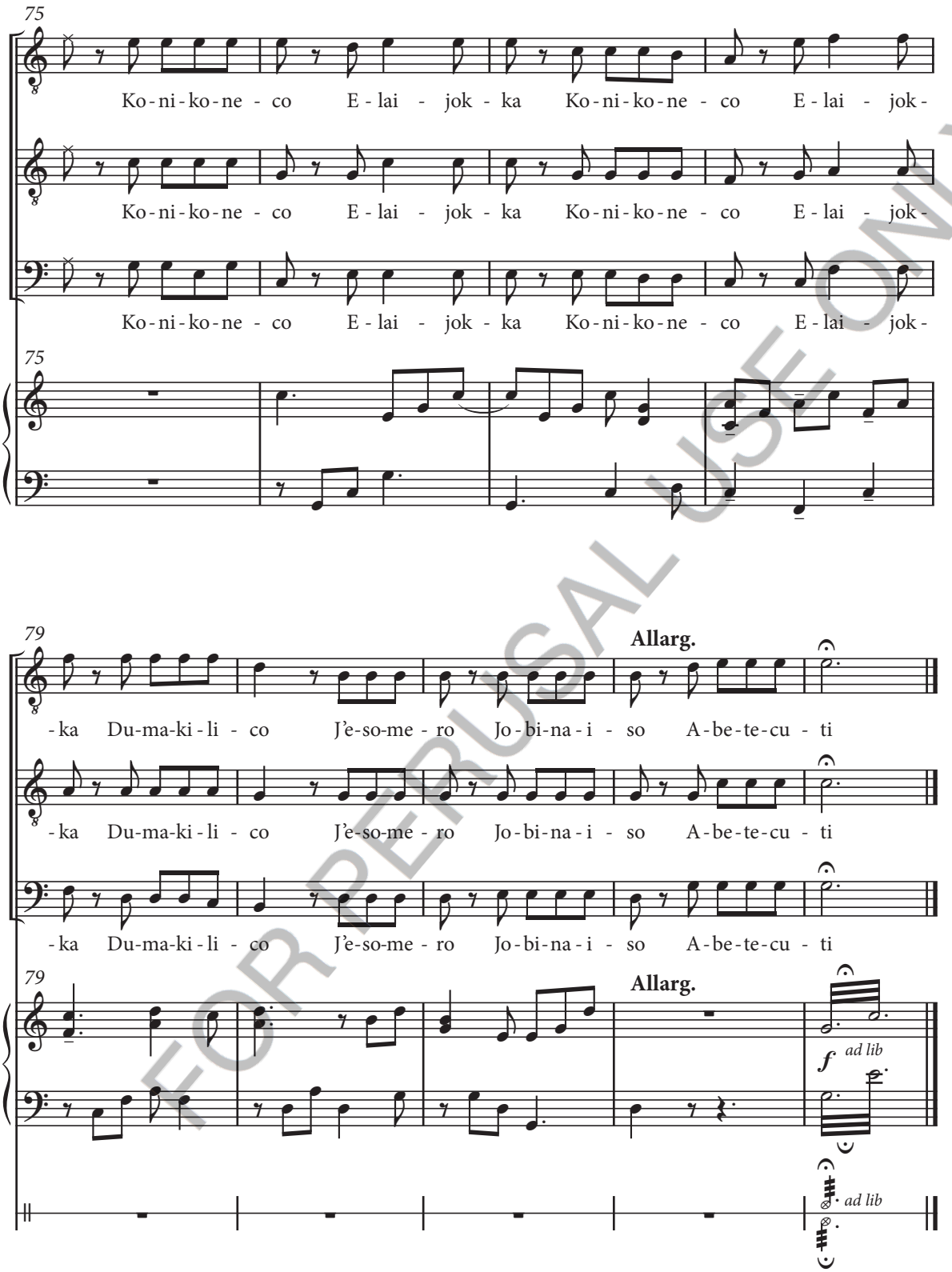
FOR PERUSAL USE ONLY

Copyright © 2022 by Creative Spirit.
International copyright secured. All rights reserved.

FOR PERUSAL USE ONLY



FOR PERUSAL USE ONLY

FOR PERUSAL USE ONLY



FOR PERUSAL USE ONLY

FOR PERUSAL USE ONLY



FOR PERUSAL USE ONLY

FOR PERUSAL USE ONLY

FOR PERUSAL USE ONLY

FOR PERUSAL USE ONLY